PRIMO

HANDLEIDING
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES

KOFFIEZETAPPARAAT
CAFETIERE
KAFFEEMASCHINE
MÁQUINA DE CAFÉ

KZ12-C

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

Lees aandachtig alle instructies - bewaar deze handleiding voor latere raadpleging.
Lisez attentivement les instructions - gardez le mode d'emploi pour utilisation ultérieur.
Lesen Sie genau die Anweisungen - bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für spätere heranziehung.
Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e conserve-as para uma consulta posterior.

1.	GARANTIE NL GARANTIE FR GARANTIE D GARANTIA	3 4 5 6
2.	RECYCLAGE INFORMATIE INFORMATION DE RECYCLAGE RECYCLING INFORMATIONEN INFORMAÇÃO SOBRE RECICLAGEM	9 9 10 10
3.	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN INSTRUCTIONS DE SECURITE SICHERHEITSHINWEISE MEDIDAS DE SEGURANÇA	11 16 21 27
4.	HET SNOER LE CORDON ELECTRIQUE DAS KABEL O FIO ELÉTRICO	13 18 24 29
5.	ONDERDELEN PIECES ÜBERSICHT PEÇAS	13 18 24 30
6.	TECHNISCHE INFORMATIE INFORMATION TECHNIQUE TECHNISCHE INFORMATION INFORMAÇÃO TÉCNICA	14 19 24 30
7.	GEBRUIKSAANWIJZING MANUEL D'UTILISATION GEBRAUCHSANWEISUNG INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	14 19 25 30
8.	ONDERHOUD EN REINIGING ENTRETIEN ET NETTOYAGE REINIGUNG UND PFLEGE MANUTENÇÃO E LIMPEZA	15 20 26 31
9.	ONTKALKING DÉTARTRAGE ENTKALKEN DESCALCIFICAÇÃO	15 20 26 31

1. GARANTIEBEPALING

Geachte Klant,
Circa 95 % van de klachten zijn helaas terug te voeren op bedieningsfouten en kunnen zonder problemen opgelost worden als u telefonisch, per e-mail of per fax contact opneemt met onze speciaal voor u opgerichte service.
Daarom verzoeken wij u eerst gebruik te maken van onze Hotline voordat u uw apparaat opstuurt of naar de winkel terugbrengt. Hier zullen wij u helpen - zonder dat u daarvoor uw huis hoeft te verlaten.

Dit apparaat heeft een garantietermijn van 3 jaar vanaf de datum van aankoop. Gedurende de garantieperiode zal de distributeur volledige verantwoording op zich nemen voor gebreken, welke aanwijsbaar berusten op materiaal- of constructiefouten. Wanneer dergelijke gebreken voorkomen, zal het apparaat, indien nodig vervangen of gerepareerd worden. Het recht op garantie vervalt wanneer de gebreken zijn ontstaan door hardhandig gebruik, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of ingreep door derden. De garantie wordt verleend op basis van het kassaticket.

De garantie en verantwoordelijkheid/aansprakelijkheid van de leverancier en fabrikant vervalt automatisch in de volgende gevallen :
- Bij verkeerde aansluiting, vb. te hoge elektrische spanning.
- Bij verkeerd, oneigenlijk of abnormaal gebruik.
- Bij onvoldoende of verkeerd onderhoud.
- Bij herstelling of wijziging van het toestel door de consument of niet gemachtigde derden.
- Bij gebruik van onderdelen of accessoires welke niet worden aanbevolen of geleverd door de leverancier / fabrikant.

De leverancier en fabrikant kunnen niet aansprakelijk worden gesteld in geval van schade en/of verwondingen welke ontstaan zijn door het niet naleven van de instructies in deze handleiding.

VERSTUREN VAN DEFECT TOESTEL :
Indien Uw apparaat defect is binnen de garantietermijn van 3 jaar, dan mag U het toestel, samen met Uw kassaticket, bijgevoegde volledig ingevulde antwoordkaart of een omschrijving van defect en een nota met Uw naam, adres en telefoonnummer GRATIS opsturen via de Post naar onderstaand adres.

PRIMO
P/A ANTWERPEN X
NOORDERLAAN 395
2099 ANTWERPEN X

Het opsturen van het toestel kan vanuit eender welk postkantoor in België. Hier ontvangt u dan een barcode waarmee uw pakket onmiddellijk gratis wordt opgestuurd. U krijgt hierbij ook meteen een bewijs dat uw pakket verstuurd werd. U hoeft geen andere vermeldingen, zoals “port betaald door de bestemmeling”, te gebruiken.

Zorg ervoor dat het toestel voldoende verpakt is. U mag hiervoor gebruik maken van de originele verpakking of een andere stevige doos.
Indien de garantietermijn van 3 jaar verstreken is, vallen alle kosten ten laste van de consument. Hierbij moet U steeds rekening houden dat de portkosten, het uurloon en de gebruikte onderdelen dienen betaald te worden.

VOOR HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG
Gelieve het defecte toestel niet terug te sturen, maar telefonisch contact op te nemen met onze dienst naverkoop op het nummer 0032/14 21 85 71.

1. GARANTIE

Cher Client,
environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet. En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur: Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Nous accordons une garantie de 3 ans sur ce produit à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, le distributeur prendra à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matériel, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (branchement continu, erreur de voltage, prise inappropriée, choc, etc...), l'usure normale ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à valeur de l'appareil, excluent toute prétention à la garantie. La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées. La garantie est accordée sur base du ticket de caisse.

La garantie ainsi que la responsabilité du fournisseur et du fabricant seront supprimées sans avis préalable en cas de :
- branchement incorrect, par exemple une tension électrique trop élevée.
- utilisation incorrecte, inadéquate ou anormale.
- entretien insuffisant ou incorrect.
- réparation ou modification de l'appareil réalisée par l'utilisateur lui-même ou une tierce personne non agréé.
- utilisation des parties et des accessoires non recommandés ou non fournis par le fournisseur ou le fabricant.

Le fournisseur et le fabricant ne peuvent pas être tenus pour responsable en cas de dommages et/ou des lésions si les instructions dans ce manuel ne sont pas respectées.

ENVOYER VOTRE APPAREIL DEFECTUEUX :
Si votre appareil est défaillant durant le délai de garantie de 3 ans, vous pouvez envoyer votre appareil ensemble avec votre ticket de caisse, la carte de réponse complètement et dûment rempli ou une note avec la description du défaut, vos coordonnées complètes dont votre nom, adresse et numéro de téléphone le tout GRATUITEMENT par la Poste à l'adresse sous-mentionnée.

PRIMO
P/A ANTWERPEN X
NOORDERLAAN 395
2099 ANTWERPEN X

Vous pouvez envoyer votre appareil de n'importe quel bureau de poste en Belgique. Là, vous recevrez un code barre avec lequel votre paquet sera envoyé immédiatement et gratuitement. Vous obtenez ainsi tout de suite une preuve que votre paquet a été envoyé. Autres indications ou autres mentions comme 'port payé par le destinataire' ne sont pas nécessaires.

Veillez à ce que l'appareil soit bien emballé. Utilisez l'emballage original ou n'importe quelle autre boîte. Si le délai de garantie de 3 ans est écoulé, tous les frais sont à la charge du client. Remarquez à ce propos que les frais de port, le salaire horaire et les pièces utilisées devront être payés.

POUR LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Veuillez ne pas renvoyer votre appareil défectueux, mais contacter notre service après-vente au numéro suivant : 0032/14 21 85 71.

1. GARANTIE

Sehr geehrter Kunde,
circa 95% der Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und können ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch, per e-mail oder per Fax mit unserem extra für Sie eingerichteten Service in Verbindung setzen.
Wir möchten Sie daher bitten, bevor Sie Ihr Gerät einsenden oder zur Kaufstätte zurückbringen, unsere Hotline zu nutzen. Hier werden wir Ihnen - ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen - helfen.

Auf dieses Gerät gilt eine 3-Jahre-Garantie ab Kaufdatum. Während der Garantielaufzeit trägt der Verkäufer die alleinige Haftpflicht für Mängel, die nachweislich auf Material oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei derartigen Mängeln wird das Gerät repariert oder notfalls ersetzt. Die Garantie ist verwirkt, wenn die Mängel auf grobe Handhabung, auf die Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung oder auf Eingriffe Dritter zurückzuführen sind. Als Garantieschein gilt der Kassenzettel.

In folgenden Fällen verfallen automatisch die Garantieansprüche bzw. Verantwortlichkeiten des Lieferant und Herstellers:
- bei verkehrtem Anschließen (z.B. mit hoher elektrischer Spannung)
- bei verkehrtem oder unsachgemäßem Gebrauch
- bei zu wenig oder unzureichender Pflege
- bei Reparaturen oder Veränderungen durch den Verbraucher oder unqualifizierte Dritte
- bei Anwendung des Gerätes mit Teilen oder Zubehör, welches durch den Lieferant/Hersteller nicht empfohlen oder mitgeliefert wird

Weder der Hersteller noch der Lieferant übernehmen Haftung bei Schadensfällen oder Verletzungen, bei denen das Gerät nicht gemäß der Anweisungen in der Gebrauchsanleitung benutzt worden ist.

VERSAND IHRES DEFEKTEN GERÄTS
Falls Ihr Gerät innerhalb der 3-Jahre-Garantie einen Defekt erleidet, können Sie es zusammen mit dem Kassenzettel, vollständig ausgefüllte Antwortkarte oder einem Begleitzettel, auf dem Sie Ihren Name, Ihre Adresse und Telefonnummer angeben, GRATIS an nachfolgende Adresse senden.

PRIMO
P/A ANTWERPEN X
NOORDERLAAN 395
2099 ANTWERPEN X

Der Versand des Geräts ist möglich aus jedem Postamt in Belgien. Hier empfangen Sie dann einen Strichkode womit Ihr Paket gleich gratis aufgeschickt wird. Sie bekommen hiermit ebenfalls eine Versandtbestätigung Ihrem Packet. Andere Angaben wie “Porto für den Empfänger” sind nicht nötig.

Achten Sie immer darauf, dass Sie dem Gerät gut in die Originalverpackung oder in irgendwelche Dose verpacken. Nach Ablauf der 3-Jahre-Garantie gehen alle Kosten zu Lasten des Verbrauchers. Die Reparaturkosten umfassen in diesem Fall das für Ersatzteile.

FÜR DAS GROSSHERZOGTUM LUXEMBURG
Bitte senden Sie das kaputte Gerät nicht zurück, sondern nehmen Sie telefonisch unter folgender Nummer Kontakt mit uns auf : 0032/14 21 85 71.

1. GARANTIA

Prezado(a) Cliente,
Os nossos produtos são submetidos a rigorosos controlos de qualidade. Se apesar desse controlo, o seu aparelho apresentar qualquer defeito, entre em contacto com nosso Serviço de Atendimento ao Cliente indicado na Garantia. Você também pode entrar em contacto connosco através do telefone abaixo:

FGM Lda.

Rua da Mainca 642
Apartado 1080
4466-901 S. Mamede de Infesta
Portugal

Tel. : 22-9 06 91 40
Fax. : 22-9 01 68 70
geral@fgm.pt

Condições de Garantia (sem limitações dos direitos legais):

1. O prazo de garantia é de 3 (três) anos a partir da data de compra.

2. Caso verifique qualquer defeito, comunique imediatamente. Qualquer reclamação feita após o prazo de garantia será desconsiderada, a menos que ocorra até 2 (duas) semanas do final deste prazo.

3. Solicitamos que não nos envie o produto defeituoso sem antes ter contactado o Serviço de Atendimento ao Cliente.

Informamos que esta garantia não terá validade nos casos de utilização indevida, não atendendo as orientações de segurança, nos casos em que o produto tenha sofrido choque ou tenha sido objeto de reparo por um serviço não autorizado. No caso de ocorrência de defeito não coberto por esta garantia, os custos de conserto serão de sua responsabilidade. Essa garantia não se aplica às partes sujeitas a desgaste.

Em caso de reclamação, deverá apresentar o Certificado de Garantia e o comprovativo da compra do artigo defeituoso e, se possível, uma descrição pormenorizada da avaria.

GUARDE BEM ESTA GARANTIA

ANTWOORDKAART/CARTE DE REPONSE/ANTWORTKARTE

NAAM
NOM .....
NAME

ADRES
ADRESSE .....
ADRES

POSTCODE PLAATS
CODE POSTAL ..... LOCALITE .....
POSTKODE WOHNORT

TEL : .....

E-MAIL : .....

DEFECT :
DEFAUT :
DEFEKT :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

PREENCHER ESTE TALÃO TOTALMENTE E JUNTAR AO APARELHO

.....

Ref. :

Escrever em maiúsculas s.f.f.

Apelido : .....

Nome : .....

Rua : .....

Código Postal / Localidade : .....

País : .....

Telefone : .....

Data da compra : .....

DESCRIÇÃO DA AVARIA:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. RECYCLAGE INFORMATIE

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycleerd. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. voor meer details in verband met het recycleren van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar. Behandel de verpakking milieubewust.

2. INFORMATION DE RECYCLAGE

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'éliminiation des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

L'emballage est recyclable. Traiter l'emballage écologiquement.

2. RECYCLING INFORMATIONEN

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für des Recyling von elektrischen und elektronishcen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gehährdet. Weitere Informationen Über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihren Rathus, Ihrer Müllabfurh oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie di Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.

2. INFORMAÇÃO SOBRE RECICLAGEM

O símbolo no produto ou na embalagem significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal, mas sim num local de recolha para reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos. Ao garantir que o produto é eliminado corretamente, está a contribuir para a proteção do meio ambiente e da saúde pública. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, pode entrar em contacto com o seu município/junta de freguesia local, com os serviços municipalizados ou dirigir-se à loja onde adquiriu o produto.

A embalagem é reciclável.

3. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Om de veiligheid te garanderen moet u deze handleiding grondig doornemen. Bewaar de handleiding, zodat u ze later eventueel nogmaals kunt raadplegen. Dit toestel is gemaakt voor huishoudelijk gebruik en mag alleen gebruikt worden volgens de hieronder beschreven instructies.

- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, sensoriele of mentale beperking of gebrek aan ervaring en kennis indien deze personen toezicht krijgen of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel op een veilige manier en dat ze ook de gevaren kennen bij het gebruik van het toestel.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Onderhoud en reiniging van het toestel mag niet gebeuren door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en toezicht krijgen.
- Houd het toestel en het snoer buiten het bereiken van kinderen, jonger dan 8 jaar.
- Wanneer het elektrisch snoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn dienst naverkoop of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon, om ongelukken te voorkomen.
- Opgelet : het toestel mag niet gebruikt worden met een externe timer of een aparte afstandsbediening.
- Dit toestel is geschikt om te gebruiken in de huishoudelijke omgeving en in gelijkaardige omgevingen zoals :
  - Keukenhoek voor personeel van winkels, kantoren en andere gelijkaardige professionele omgevingen.

- Raak nooit het warme oppervlak aan.
- Dompel het toestel, het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer het toestel gebruikt wordt door of in de buurt van kinderen.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het toestel niet gebruikt of wanneer u het wilt reinigen.
- Gebruik enkel de originele accessoires om beschadiging te voorkomen.
- Gebruik het toestel enkel binnenshuis.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in de weg hangt en niet in aanraking komt met hete oppervlakken.
- Plaats het toestel nooit naast een kachel, een elektrische radiator of in een warme oven.
- Wanneer u de stekker in het stopcontact steekt, moet het toestel uit staan.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het bestemd is.
- De glazen kan is enkel geschikt voor dit toestel.
- Een gebroken of beschadigde kan, mag niet langer gebruikt worden.
- Reinig de kan niet met agressieve reinigingsproducten, met schuursponsjes of andere schuurmiddelen.
- OPGELET : Open zelf nooit de onderkant van het toestel, herstellingen dient u over te laten aan een gespecialiseerde hersteller. Zo niet loopt u het risico op verbranding en/of elektrische schokken.
- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Controleer of de voltage van het toestel overeenstemt met de voltage bij u thuis.
- Het waterreservoir mag nooit boven het aangeduide maximumniveau gevuld worden.

- Vul nooit water bij wanneer het toestel nog aan staat. Zet het toestel eerst uit, laat het afkoelen en vul het opnieuw.
- Vul nooit warm water bij.
- Zet de kan nooit op een heet oppervlak of in een hete oven.
- Gebruik geen schuurpoeder of schuursponsjes voor reiniging van het toestel.

4. HET SNOER

Het toestel is voorzien van een kort snoer om te vermijden dat u erover zou struikelen of erin verstrikt zou raken.
Wees uiterst voorzichtig wanneer u een verlengsnoer gebruikt.
Wanneer u een verlengsnoer wenst te gebruiken, moet u het volgende in acht nemen : De vermelde sterkte van het verlengsnoer moet minstens even hoog zijn als die van het toestel.
Zorg ervoor dat het verlengsnoer niet over de tafel of het aanrecht hangt, kinderen zouden er aan kunnen trekken of u zou erover kunnen struikelen.

5. ONDERDELEN

1. Deksel
2. Aan/uit schakelaar ⏻
3. Waterniveau-aanduiding
4. Glazenkan
5. Filterhouder
6. Permanente filter

6. TECHNISCHE INFORMATIE

MODEL : KZ12-C	FREQUENTIE : 50/60Hz
TYPE : 360627	WATTAGE : 1000W
VOLTAGE: 220-240V	INHOUD : 1,8 L

7. GEBRUIKSAANWIJZING

Het eerste gebruik :

- Laat eerst twee maal water doorlopen.
- Neem de kan uit het toestel.
- Open het deksel van het waterreservoir.
- Vul de kan met de nodige hoeveelheid koud water en giet dit in het reservoir. Gebruik nooit warm water.
- Plaats een papieren filter in de filterhouder.

OPGELET :

- Wanneer u een papieren filter gebruikt, moet u de meegeleverde permanente filter uit de filterhouder verwijderen.
- Om de filterhouder terug in het toestel te plaatsen plaatst u de filterhouder met de druppelstop naar voren en moet u de filterhouder zachtjes aan het handvat in het toestel drukken. Terwijl u drukt, klapt u het handvat naar u toe. **Als de filterhouder niet juist geplaatst is zal het deksel van de koffiezet niet goed sluiten.**

- Vul de papieren filter met de gewenste hoeveelheid koffie of gebruik de bijgeleverde herbruikbare filter met max-aanduiding. Let op dat u nooit meer dan 10 afgestreken lepeltjes gemalen koffie in de filter doet. Gebruik hiervoor het meegeleverde koffieschepje. Als de filter te vol zit, kan deze overlopen wanneer de koffie doorloopt.
- Sluit het deksel en plaats dan pas de kan in de koffiezet.
- Zet het koffiezetapparaat aan. Het controlelampje van de aan/uit schakelaar zal beginnen branden.
- Wanneer de koffie klaar is, kunt u de kan van de plaat nemen. Wanneer u echter al koffie wilt nemen terwijl het water nog aan het doorlopen is, zorgt de druppelstop ervoor dat er geen koffie op de plaat druppelt. Let er wel op dat de kan na max 20 sec. wordt terug geplaatst. Anders bestaat de kans dat de filterhouder overloopt.

1. DE DRUPPELSTOP WERKT ENKEL WANNEER HET DEKSEL OP DE GLASKAN ZIT.
2. LAAT HET TOESTEL TUSSEN OPEENVOLGENDE KOFFIEZETBEURTEN TELKENS 5 MINUTEN AFKOELEN.

8. ONDERHOUD EN REINIGING

- Trek de stekker uit wanneer u het toestel wil reinigen.
- De filterhouder kan verwijderd worden voor reiniging. Gebruik daarvoor het handvatje.
- Maak de buitenkant van het toestel regelmatig schoon met een vochtige doek. Wrijf het daarna droog.
- Gebruik geen schurende schoonmaakproducten.
- Dompel het toestel nooit onder in water.
- Gebruik nooit een doek om het waterreservoir te reinigen. Er zouden pluisjes kunnen achterblijven.
- Spoel het reservoir nu en dan uit met gewoon water.

9. ONTKALKING

- Ontkalk uw koffiezetapparaat regelmatig. Bij normaal gebruik (2 volle kannen per dag) raden wij u aan volgende regels in acht te nemen :
  Hardheid van het water tot 18°dh : 2 tot 3 maal per jaar.
  Hardheid van het water boven 18° dh : 4 tot 5 maal per jaar.
- De waterleidingsdienst van uw streek kan u informatie geven over de hardheid van uw water.
- Om het toestel te ontkalken laat u het toestel tweemaal doorlopen met een mix van 50 % water en 50 % azijn i.p.v. water.
- Na het ontkalken moet u nog tweemaal helder koud water laten doorlopen om de azijnsmaak en de restjes kalk weg te spoelen.
- Was de kan, het deksel en de filterhouder af.

3. INSTRUCTIONS DE SECURITE

Cet appareil est conçu pour un usage domestique et peut seulement être utilisé selon les instructions décrites ci-dessous :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants a partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- L'entretien et le nettoyage de l'appareil ne peuvent pas s'effectuer par des enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient sous surveillance.
- Gardez l'appareil et le cordon électrique hors de la portée d'enfants de moins de 8 ans.
- Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout accident.
- Attention: l'appareil ne peut pas être utilisé avec une minuterie externe ou une commande à distance séparée.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
  - des fermes;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres

environnements à caractère résidentiel;
- des environnements du type chambres d'hôtes.

- Ne touchez jamais la surface chaude.
- N'immergez jamais l'appareil, le cordon électrique ou la fiche dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Une supervision étroite est indispensable, quand l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Débranchez la fiche de la prise de courant quand vous n'utilisez pas l'appareil ou quand vous voulez le nettoyer.
- N'utilisez que les accessoires originaux pour éviter l'endommagement.
- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur de la maison.
- Assurez-vous que le cordon ne gêne pas et que celui-ci n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne déposez jamais l'appareil à côté d'un poêle, d'un radiateur électrique ou dans un four chaud.
- Veillez à ce que l'appareil soit éteint, lorsque vous branchez la fiche dans la prise de courant.
- N'utilisez l'appareil que pour les fins auxquels il est destiné.
- La verseuse en verre ne convient que pour cet appareil.
- Une verseuse cassée ou endommagée ne peut plus être utilisée.
- Ne nettoyez pas la verseuse avec des nettoyants agressifs, des éponges à récurer ou d'autres nettoyants abrasifs.
- ATTENTION : N'ouvrez jamais vous-même le dessous de l'appareil. Vous devez faire effectuer les réparations par une personne qualifiée, afin d'éviter le risque de brûlure et/ou chocs électriques.
- Cet appareil n'est destiné qu'à l'usage domestique.
- Contrôlez si la tension de l'appareil correspond avec celle

à la maison.

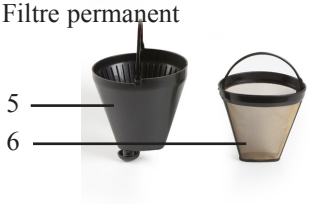
- Ne dépassez jamais le niveau maximum indiqué sur le réservoir d'eau.
- Ne remplissez jamais d'eau quand l'appareil est encore allumé. Eteignez d'abord l'appareil, laissez-le refroidir et remplissez-le de nouveau.
- Ne mettez jamais la verseuse sur une surface chaude ou dans un four chaud.
- Evitez de toucher le cordon électrique et les parties chaudes de l'appareil, lors de son fonctionnement.
- N'utilisez pas de poudre ou d'éponges à récurer pour nettoyer l'appareil.

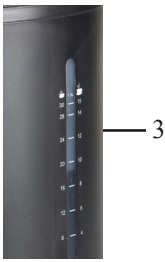
4. LE CORDON ELECTRIQUE

L'appareil est pourvu d'un cordon court pour éviter que vous ne trébuchiez dessus ou ne vous y empêtriez pas.
Vous pouvez utiliser une rallonge, à condition d'être extrêmement prudent.
Dans ce cas-là, il faut tenir compte du suivant :
La puissance indiquée de la rallonge doit être au moins la même que celle de l'appareil.
Veillez à ce que la rallonge ne pende pas de la table ou du plan de travail. Les enfants pourraient tirer ou vous pourriez trébucher dessus.

5. PIECES

1. Couvercle
2. Interrupteur marche/arrêt ⏻
3. Indication du niveau d'eau
4. Verseuse en verre
5. Porte-filtre
6. Filtre permanent





6. INFORMATION TECHNIQUE

MODELE : KZ12-C	FREQUENCE : 50/60Hz
TYPE : 360627	PUISSANCE : 1000W
TENSION: 220-240V	CAPACITE : 1,8 L

7. MANUEL D'UTILISATION

Le premier usage :

- Tout d'abord, ne faites couler deux fois que de l'eau.
- Enlevez la verseuse de l'appareil.
- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
- Remplissez la verseuse de la quantité nécessaire d'eau froide et versez l'eau dans le réservoir. N'utilisez jamais d'eau chaude.
- Placez un filtre en papier dans le porte-filtre.

ATTENTION :

- En utilisant un filtre en papier, il faut enlever le filtre permanent fourni du porte-filtre.
- Pour remettre le porte-filtre à sa place dans l'appareil, il faut mettre le porte-filtre avec le anti-goute face en avant pendant que vous l'appuyer doucement dans l'appareil à l'aide de la poignée. En appuyant la poignée, pliez-la vers vous. **Si le porte-filtre n'a pas été placé correctement, le couvercle de la cafetière ne peut pas être fermé.**

- Remplissez le filtre en papier avec la quantité de café souhaitée ou utilisez le filtre réutilisable fourni avec indication maximum. N'ajoutez jamais plus de 10 cuillères rases de café moulu. Utilisez toujours la mesurette incluse pour un dosage précis. S'il y a trop de café moulu dans le filtre, il peut se disperser quand on met la cafetière en marche.
- Fermez le couvercle et placez après ceci la verseuse dans la cafetière.
- Branchez la cafetière. La lampe témoin de contrôle de l'interrupteur marche/arrêt s'allumera.
- Si le café est prêt, vous pouvez enlever la verseuse de la plaque. Cependant, quand vous voulez déjà prendre du café, quand l'eau est encore en train de couler, le système anti-gouttes empêchera le café de goutter sur la plaque. Faites attention que vous remettez la carafe en place après max 20 sec. Sinon il y a la possibilité que le porte-filtre déborde.

1. LE SYSTEME ANTI-GOUTTES NE FONCTIONNE QUE QUAND LE COUVERCLE SE TROUVE SUR LA VERSEUSE EN VERRE.
2. LAISSEZ CHAQUE FOIS REFROIDIR L'APPAREIL PENDANT 5 MINUTES AVANT DE REFAIRE DU CAFÉ

8. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Débranchez la fiche de la prise de courant, quand vous voulez nettoyer l'appareil.
- Le porte-filtre peut être retiré pour être nettoyé. Pour ce faire, il faut utiliser la poignée.
- Nettoyez régulièrement l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. Séchez-le après.
- N'utilisez pas de nettoyants abrasifs.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau.
- N'utilisez jamais de chiffon pour nettoyer le réservoir d'eau. Des peluches pourraient rester à l'intérieur.
- Rincez le réservoir de temps en temps avec de l'eau.

9. DÉTARTRAGE

- Détartrez votre cafetière régulièrement. Pour un usage normal (2 verseuses pleines par jour) on vous conseille de faire attention aux règles suivants :
  Dureté de l'eau jusqu'à 18° dh : 2 ou 3 fois par an.
  Dureté de l'eau au-delà de 18° dh : 4 ou 5 fois par an.
- La société de distribution des eaux de votre région peut vous renseigner sur la dureté de l'eau.
- Pour détartrer l'appareil, il faut faire couler deux fois de l'eau mélangée à du vinaigre (50% d'eau et 50% de vinaigre) au lieu de seulement de l'eau.
- Après le détartrage, il faut faire couler encore deux fois de l'eau froide claire pour enlever le goût de vinaigre et les restes de calcaire.
- Nettoyez la verseuse, le couvercle et le porte-filtre.

3. SICHERHEITSHINWEISE

Um die Sicherheit zu gewährleisten, muss diese Gebrauchsanleitung sorgfältig gelesen werden. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung auf, damit Sie sie später eventuell nochmals zu Rate ziehen können. Dieses Gerät wurde für Benutzung im Haushalt hergestellt und darf ausschließ entsprechend den nachstehend aufgeführten Anweisungen benutzt werden.

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit körperlichen, mentalen und motorischen Behinderungen benutzt werden, sofern diese unter Aufsicht stehen, oder ausreichende Anleitungen zum Gebrauch des Gerätes bekommen haben, so dass sie die Gefahren bei der Benutzung des Gerätes kennen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer gleichartig geschulten Person ersetzt werden, um Unglücke zu verhindern.
- Die Pflege und Wartung des Gerätes darf nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn, dass dies unter Aufsicht passiert und es sich um Kinder handelt, die älter als 8 Jahre sind und im Voraus ausreichend über den Gebrauch/die Wartung informiert worden sind.
- Sorgen Sie dafür, dass sich das Gerät nicht in Anwesenheit von Kindern unter 8 Jahren befindet.
- Achtung: das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung gebraucht werde.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt oder in einem ähnlichen Umfeld geeignet wie zum Beispiel:
  - Küchenecke für Personal von Geschäften, Büros und

ähnlichen beruflichen Umgebungen
- Bauernhöfe
- Hotel- und Motelzimmer und andere Umgebungen mit einem residenzartigen Charakter
- Gästezimmer oder ähnliche Zimmer

- Berühren Sie nicht die erhitze Warmhalteplatte.
- Tauchen Sie das Gerät, die Schur oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn das Gerät in der Umgebung von Kindern gebraucht wird.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät reinigen möchten, oder es nicht in Verwendung ist.
- Gebrauchen Sie das Gerät nicht, wenn die Schnur oder der Stecker beschädigt ist, oder wenn das Gerät nicht 100%ig fehlerfrei funktioniert. In diesem Fall bringen Sie das Gerät zur Reparatur oder Kontrolle zurück zum Servicedienst des Herstellers.
- Benutzen Sie ausschließlich die originalen Zubehörteile, um Schaden am Gerät zu verhindern.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich innerhalb von Räumlichkeiten.
- Sorgen Sie dafür, dass die Schnur nicht im Weg hängt oder in Kontakt mit warmen Oberflächen kommt.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe eines Kamins, Heizkörpers oder warmen Ofens.
- Das Gerät muß ausgeschaltet sein, wenn Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Zubereiten von Kaffee.
- Die Glaskanne ist ausschließlich für dieses Gerät geeignet.

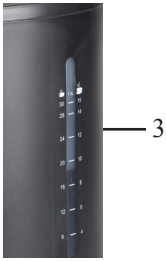
- Eine beschädigte Kanne darf nicht mehr mit dem Gerät gebraucht werden.
- Reinigen Sie die Kanne nicht mit aggressiven Reinigungsprodukten, Scheuerschwämmen oder anderen Scheuermitteln.
- ACHTUNG: Öffnen Sie niemals selbst die Unterseite des Gerätes. Reparaturen dürfen nur vom Fachhandel ausgeführt werden. Sofern Sie diese Warnung nicht berücksichtigen kann dies zu Unfällen führen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich zum Gebrauch im Haushalt gedacht.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung des Gerätes mit der Netzspannung Ihrer Steckdosen zu Hause übereinstimmt.
- Der Wassertank sollte nicht über das angegebene Maximumsniveau befüllt werden.
- Füllen Sie niemals Wasser in den Tank, derweil das Gerät eingeschaltet ist. Schalten Sie das Gerät aus und lassen es abkühlen, bevor Sie erneut den Tank füllen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen oder in einen warmen Backofen.
- Vermeiden Sie das Kabel und die Teile die sich erwärmen zu berühren während das Gerät in Gebrauch ist.
- Benutzen Sie zum Reinigen keine Scheuermittel oder Scheuerschwämme.

4. DAS KABEL

Das Gerät ist mit einem kurzen Kabel ausgerüstet, um zu vermeiden, dass jemand darüber fallen oder darin hängen bleiben kann. Seien Sie äußerst vorsichtig, falls Sie ein Verlängerungskabel gebrauchen.
Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen wollen, beachten Sie bitte folgende Sicherheitsanweisungen:
Die angegebene Netzspannung des Kabels muss mit der Netzspannung des Gerätes übereinstimmen.
Sorgen Sie dafür, dass das Verlängerungskabel nicht über Tisch-/Arbeitsflächenrand hängt; Kinder könnten daran ziehen, oder man könnte darüber fallen.

5. ÜBERSICHT

1. Deckel
2. An-/Ausschalter ⏻
3. Wasserstandsanzeige
4. Glaskanne
5. Filterhalter
6. Permanentfilter



6. TECHNISCHE INFORMATION

MODELL: KZ12-C	FREQUENZ: 50/60Hz
MODELLNR: 360627	LEISTUNG: 1000W
SPANNUNG: 220-240V	INHALT: 1,8 L

7. GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor dem ersten Gebrauch:

- Lassen Sie vor dem ersten Gebrauch erst zwei Mal das Gerät nur mit Wasser durchlaufen.
- Nehmen Sie die Kanne aus dem Gerät.
- Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks.
- Füllen Sie die Kanne mit der benötigten Wassermenge und gießen Sie das Wasser in den Tank. Benutzen Sie hierfür kein warmes Wasser.
- Legen Sie den Papierfilter in den Filterhalter.

ACHTUNG:

- Wenn sie einen Papierfilter benutzen möchten, müssen Sie davor erst den mitgelieferten Dauerfilter aus dem Filterhalter entfernen.
- Um den Filterhalter wieder ins Gerät zurück zu setzen müssen Sie ihn mit dem Tropfstopp mach vorne gerichtet vorsichtig ins Gerät drücken. Währenddessen klappen Sie den Handgriff in Ihre Richtung nach unten. **Wenn der Filterhalter nicht richtig sitzt wird der Deckel des Gerätes nicht geschlossen werden können.**

- Geben Sie die gewünschte Kaffeepulvermenge in den Papierfilter, oder benutzen Sie den mitgelieferten Dauerfilter mit Max-Markierung. Achten Sie darauf, dass Sie nicht mehr als 10 gestrichene Messlöffel Kaffeemehl in der Filter zu tun. Benutzen Sie den mitgelieferten Kaffeelöffel zur Dosierung. Wenn der Filter zu voll gemacht worden ist, kann beim Aufbrühen überlaufen.
- Schließen Sie den Deckel und stellen Sie dann die Kanne in die Kaffeemaschine.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine ein. Die Kontroll-Lampe des Ein-/Ausschalters wird leuchten.
- Wenn der Kaffe fertig ist können Sie die Kanne von der Warmhalteplatte nehmen. Wenn Sie während des Durchlaufens Kaffee nehmen möchten wird der Tropfstopp dafür sorgen, dass der Kaffee nicht weiter durchläuft und auf die Warmhalteplatte tropft. Achten Sie allerdings darauf, dass Sie die Kanne nach max. 20 zurück in die Maschine setzen. Ansonsten könnte der Filter überlaufen.

1. DER TROPFSTOPP FUNKTIONIERT NUR, WENN SICH DER DECKEL AUF DER KANNE BEFINDET.
2. LASSEN SIE DAS GERÄT JEWEILS 5 MIN ABKÜHLEN, BEVOR SIE ERNEUT KAFFEE ZUBEREITEN.

8. REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor sie das Gerät reinigen.
- Der Filterhalter kann vor der Reinigung entfernt werden. Verwenden Sie dafür bitte den Handgriff.

- Reinigen Sie die Außenseite des Gerätes regelmäßig mit einem feuchten Tuch und trockenen Sie diese danach sorgfältig ab.
- Benutzen Sie hierfür keine Scheuermittel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser.
- Benutzen Sie bitte kein Tuch, um den Wassertank zu reinigen, denn dadurch könnten Fusseln in den Tank gelangen.
- Spülen Sie den Tank ab und zu mit sauberem Wasser aus.

9. ENTKALKEN

- Entkalken Sie regelmäßig die Kaffeemaschine. Bei durchschnittlichem Gebrauch von ca. 2 vollen Kannen pro Tag raten wir Ihnen an folgende Regeln zu beachten:
  Wasserhärte bis 18°dH: 2-3 Mal pro Jahr.
  Wasserhärte über 18°dH: 4-5 Mal pro Jahr.
- Die zuständigen Wasserwerke in Ihrer Umgebung können Ihnen Informationen über die Wasserhärte in Ihrem Umkreis geben.
- Um das Gerät zu entkalken lassen Sie zweimal nacheinander ein Gemisch von 50% Wasser und 50% Essig durchlaufen.
- Danach lassen Sie noch zwei Mal reines Wasser durchlaufen, um den Essiggeschmack und Kalkreste zu entfernen.
- Waschen Sie den Deckel und den Filterhalter ab.

3. MEDIDAS DE SEGURANÇA

Leia completamente estas instruções antes de utilizar o aparelho :

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idades iguais ou superiores a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos desde que lhes tenham sido fornecidas as instruções adequadas para que possam usar o aparelho em segurança e que compreendam os perigos inerentes à utilização do aparelho.
- Não permita que crianças brinquem com o aparelho.
- A limpeza e manutenção deste aparelho não devem ser efetuadas por crianças com idades inferiores a 8 anos ou sem a supervisão de um adulto.
- Mantenha o aparelho e o fio de alimentação fora do alcance de crianças com idades inferiores a 8 anos.
- Se o fio elétrico estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelos seus serviços de assistência técnica ou por um técnico igualmente especializado, de modo a evitar acidentes.
- Atenção: o aparelho não deve ser utilizado com um temporizador externo ou com um comando separado.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e ambientes semelhantes, tais como:
  - cozinhas reservadas a funcionários de lojas, escritórios e ambientes profissionais semelhantes.
  - quintas
  - quartos de hotel/motel e outros ambientes de

carácter residencial.
- quartos de hóspedes e semelhantes

- Nunca toque na superfície quente.
- Nunca introduza o aparelho, o fio elétrico ou a ficha em água ou outros líquidos.
- Tenha extremo cuidado caso o aparelho seja utilizado por crianças ou caso se encontre na proximidade de crianças.
- Retire a ficha da tomada elétrica sempre que o aparelho não esteja a ser utilizado ou quando desejar proceder à sua limpeza.
- Utilize apenas os acessórios originais de forma a evitar a ocorrência de danos.
- Utilize o aparelho apenas no interior de casa.
- Certifique-se de que o fio elétrico não se encontra no meio do caminho e não entra em contacto com superfícies quentes.
- Nunca coloque o aparelho junto a um fogão de aquecimento, radiador elétrico ou forno quente.
- Sempre que introduzir a ficha na tomada elétrica, o aparelho deverá estar desligado.
- Utilize o aparelho apenas para os fins para os quais foi concebido.
- O pote de vidro é específico para este aparelho.
- Um pote partido ou danificado não poderá continuar a ser utilizado.
- Nunca lave o pote com produtos de limpeza agressivos, esfregões ou quaisquer outros meios abrasivos.

- ATENÇÃO: Nunca abra a parte inferior do aparelho, aconselhamos que tal seja apenas executado por um técnico especializado. Tal evitará que corra o risco de queimadura e/ou choque elétrico.
- Este aparelho é apenas adequado para uso doméstico.
- Verifique se a tensão do aparelho é equivalente à tensão da sua casa.
- O reservatório de água nunca deve ser enchido acima do nível máximo indicado.
- Nunca encha o reservatório com água quando o aparelho estiver ligado. Desligue o aparelho, deixe arrefecer e só depois deverá enchê-lo de água.
- Nunca encha o reservatório com água quente.
- Nunca coloque o pote sobre superfícies quentes ou em fornos quentes.
- Não utilize agentes abrasivos ou esfregões para a limpeza do aparelho.

4. O FIO ELÉTRICO

O aparelho está equipado com um fio elétrico curto para evitar que tropece ou se enrede no mesmo.
Tenha extremo cuidado ao utilizar uma extensão elétrica.
Caso deseje utilizar uma extensão elétrica, deverá considerar o seguinte:
A tensão da extensão elétrica deve ser, pelo menos, igual à tensão do aparelho.
Certifique-se de que o fio elétrico não fica suspenso sobre a mesa ou a bancada; as crianças podem puxá-lo ou tropeçar no mesmo.

5. PEÇAS

1. Tampa
2. Interruptor para ligar/desligar
3. Indicação do nível de água
4. Pote de vidro
5. Suporte do filtro
6. Filtro permanente

6. INFORMAÇÃO TÉCNICA

MODELO: KZ12-C	FREQUÊNCIA: 50/60Hz
TIPO: 360627	WATTS: 1000W
TENSÃO: 220-240V	CAPACIDADE: 1,8 L

7. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Primeira utilização:

- Deixe que o processo de passagem de água seja efectuado duas vezes.
- Retire o pote do aparelho.
- Abra a tampa do reservatório de água.
- Encha o pote com a quantidade de água fria desejada e introduza-a no reservatório. Nunca utilize água quente.
- Coloque um filtro de papel no receptáculo para filtros.

ATENÇÃO! Ao utilizar um filtro de papel, deverá retirar o filtro permanente incluído do receptáculo para filtros.

- Encha o filtro de papel com a quantidade de café desejada ou utilize o filtro permanente incluído, fazendo uso da marca de quantidade máxima.
- Feche a tampa e, a seguir, coloque o pote na máquina de café.
- Ligue a máquina de café. A luz de controlo do interruptor para ligar/desligar acender-se-á.
- Quando o café estiver pronto, poderá retirar o pote da placa de aquecimento. Caso deseje retirar o café enquanto a água ainda estiver a correr, certifique-se de

que o sistema de paragem de água é accionado para não correr o risco de o café cair sobre a placa de aquecimento. Tenha atenção para que o pote seja recolocado na placa de aquecimento no espaço máximo de 20 segundos. De contrário, corre o risco de o suporte do filtro ficar inundado.

1. O SISTEMA DE PARAGEM DE ÁGUA FUNCIONA APENAS QUANDO A TAMPA SE ENCONTRA POSICIONADA SOBRE O POTE DE VIDRO.
2. DEIXE O APARELHO ARREFECER DURANTE CERCA DE 5 MINUTOS ENTRE CADA PROCESSO DE CONFECÇÃO DE CAFÉ.

8. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Retire a ficha da tomada elétrica sempre que deseje limpar o aparelho.
- O suporte do filtro pode ser removido para efectuar a limpeza ao aparelho. Para tal, utilize a asa.

ATENÇÃO! De forma a recolocar o suporte do filtro no aparelho, coloque o suporte do filtro com o sistema de paragem de água virado para a frente e prima suavemente o suporte do filtro sobre a asa no aparelho. Enquanto faz pressão, puxe a asa na sua direcção. **Caso o suporte do filtro não seja bem posicionado, a tampa da máquina de café não ficará bem fechada.**

- Limpe a parte exterior do aparelho regularmente com um pano húmido. Seque a seguir.
- Não utilize quaisquer produtos de limpeza abrasivos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Nunca utilize um pano para limpar o depósito de água. Poderá deixar vestígios de tecido.
- Enxagúe o depósito de água com água normal.

9. DESCALCIFICAÇÃO

- Descalcifique regularmente a sua máquina de café. Caso a utilização da mesma seja normal (2 potes de café cheios por dia), recomendamos que observe as seguintes regras:
  Dureza da água até 18º de densidade: 2 a 3 vezes por ano.
  Dureza da água superior a 18º de densidade: 4 a 5 vezes por ano.
- O serviço de águas públicas da sua região pode informá-lo da dureza da água.
- Para descalcificar o aparelho, deixe que o mesmo execute a circulação de água duas vezes com uma mistura de 50% de água e 50% de vinagre, em vez de água.
- Após a descalcificação, deverá introduzir água fria no aparelho e deixá-la circular no mesmo duas vezes, de forma a eliminar o sabor do vinagre e o calcário.
- Lave o pote, a tampa e o suporte do filtro.

WEBSHOP

Volgende onderdelen voor : KZ12

kunnen makkelijk via onze webshop besteld worden.

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

	REF	AANTAL	EENHEIDS-PRIJS	TOTAAL
Glaskan zwart	KZ12-GK		7.00 €	
Glaskan rood	KZ12-GKR		7.00 €	
Glaskan crème	KZ12-GKC		7.00 €	
Filter	KZ12-FIL		4.00 €	
verzendkosten		1	3.75 €	3.75 €
			TOTAAL	

WEBSHOP

Les accessoires suivants pour : KZ12

peuvent facilement être commandés sur notre Webshop.

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

	REF	QUANTITE	PRIX UNIQUE	TOTAL
Carafe noire	KZ12-GK		7.00 €	
Carafe rouge	KZ12-GKR		7.00 €	
Carafe crème	KZ12-GKC		7.00 €	
Filtre permanent	KZ12-FIL		4.00 €	
Frais de transport		1	3.75 €	3.75 €
			TOTAL	

WEBSHOP

Folgende Bestandteile für : KZ12

können leicht über unseren Webshop bestellt werden.

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

	REF	ANZAHL	EINZEL-PREIS	GESAMT
Karaffe schwarz	KZ12-GK		7.00 €	
Karaffe rot	KZ12-GKR		7.00 €	
Karaffe creme	KZ12-GKC		7.00 €	
Permanentfilter	KZ12-FIL		4.00 €	
Versandkosten		1	3.75 €	3.75 €
			GESAMT	

FORMULÁRIO DE ENCOMENDA

Preencha o formulário e envie por correio para o endereço do serviço ao cliente:

FGM Lda.

Rua da Mainca 642
Apartado 1080
4466-901 S. Mamede de Infesta
Portugal

Tel. : 22-9 06 91 40
Fax. : 22-9 01 68 70

Receberá uma factura com os dados de pagamento

	QUANTIDADE	PREÇO UNITÁRIO	PREÇO TOTAL
Pote de vidro preto KZ12-GK		7.00 €	
Pote de vidro vermelho KZ12-GKR		7.00 €	
Pote de vidro creme KZ12-GKC		7.00 €	
Filtro KZ12-FIL		4.00 €	
		PREÇO TOTAL	

NOME .....

MORADA: .....

.....

TEL. : .....

DATA+ ASSINATURA:

PRIMO

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

KZ12-C